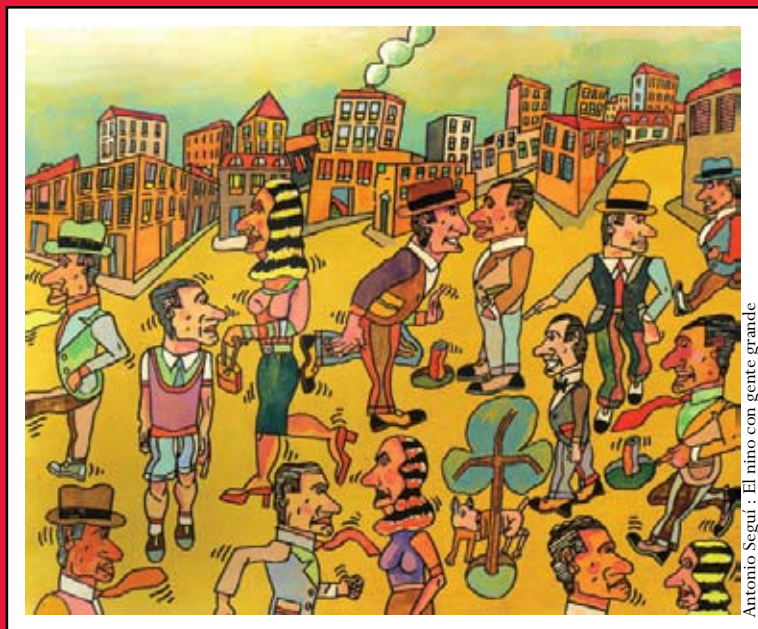




Université Saint-Joseph  
Faculté des lettres et des sciences humaines



## Rencontres littéraires internationales « Les écrivains, arpenteurs de villes »



Antonio Seguí : El mingo con gente grande

**Mercredi 25 et jeudi 26 novembre 2009**

Amphithéâtre Pierre Y. AbouKhatir  
Campus des sciences humaines  
Université Saint-Joseph de Beyrouth  
Rue de Damas

# LE PROGRAMME

A l'occasion de la proclamation de Beyrouth capitale mondiale du livre pour l'année 2009, l'Université Saint-Joseph de Beyrouth célèbre simultanément la ville et le livre à travers la production littéraire contemporaine en invitant quinze écrivains internationaux à s'exprimer devant le public libanais. Ecrivains de grande renommée ou jeunes figures montantes mais déjà reconnues de la littérature mondiale en ce début du XXIème siècle, cosmopolites, voyageurs infatigables, sédentaires rêveurs ou témoins des transformations humaines et urbaines dans les sociétés modernes, ces écrivains sont issus de 8 pays, écrivent dans 5 langues différentes et ont tous, d'une manière ou d'une autre, directement ou indirectement traité de la ville dans leurs œuvres, arpenté des villes ou raconté les cités les plus diverses et parfois des constructions urbaines imaginaires. Les réunir, c'est réunir sous un même toit toutes les cités du monde simultanément, Mexico, Barcelone, Montevideo, Jérusalem, Palma de Majorque, Tyr, Sao Paulo, Palerme, Rome, Berlin, Managua, Luanda et tant d'autres. Mais au-delà même de leur thématique principale, ces rencontres ont pour but de réunir pendant deux jours et au cœur même de Beyrouth, cité emblématique de la diversité et de la multiplicité culturelle et linguistique mais aussi lieu témoin des turbulences de l'Histoire, les tendances les plus diverses de la littérature d'aujourd'hui.

Mercredi 25 novembre 2009

- 10h30 Ouverture  
Mot de M. Charif Majdalani, *Coordinateur des rencontres*  
Mot du Pr René Chamussy sj, *Recteur de l'USJ*  
Mot du Ministre de la Culture
- 11h **L'invention des villes**  
Rencontre avec Olivier Rolin (France)  
Animée par M. Dominique Viart
- 12h **Montevideo-Palma de Majorque :  
la ville et la mémoire**  
Table ronde avec Juan Carlos Mondragón (Uruguay)  
et José Carlos Llop (Espagne)  
Animée par M. Charif Majdalani
- 16h **Sicile et sagas**  
Rencontre avec Simonetta Agnello Hornby (Italie)  
Animée par Mme Nayla Tamraz
- 17h30 **Jérusalem comme métaphore**  
Rencontre avec Sahar Khalifé (Palestine)  
Animée par M. Pierre Abi Saab
- 18h30 **Barcelone, mythe littéraire**  
Rencontre avec Eduardo Mendoza (Espagne)  
Animée par M. Anthony Karam

# LES ECRIVAINS

Jeudi 26 novembre 2009

14h **São-Paulo-Luanda-Managua :  
la ville entre violence et douceur**

Table ronde avec Luiz Ruffato (Brésil)  
et Patrick Deville (France)  
Animée par M. Dominique Viart

15h **Tyr-Olonne : les villes des poètes**

Table ronde avec Abbas Beydoun (Liban)  
et Jean-Christophe Bailly (France)  
Animée par M. Stéphane Baquey

16h30 **Le monde contemporain vu de Mexico**

Rencontre avec Jorge Volpi (Mexique)  
Animée par Mme Liliane Sweydane

17h30 **Rome et le cinéma**

Rencontre avec Vincenzo Cerami (Italie)  
Animée par M. Gérard Bejjani

18h30 **Beyrouth-Palestine**

Rencontre avec Elias Khoury (Liban)  
Animée par Mme Katia Ghosn



## Simonetta Agnello Hornby

Romancière italienne établie à Londres, Simonetta Agnello Hornby est l'auteur de trois romans qui, à travers l'histoire de plusieurs générations de personnages, du milieu du XIX<sup>ème</sup> siècle à nos jours, brosent le tableau d'une Sicile en mutation entre féodalisme et modernisme. Dans une écriture qui explore les ingrédients de la saga familiale classique, Agnello Hornby donne à voir une réalité à la fois pittoresque et sociale où se nouent des rapports humains d'une grande complexité. Ses romans ont eu un succès populaire considérable en Italie et ont été traduits et vendus dans une trentaine de pays.

Bibliographie : *L'Amandière*, Liana Levi/Seuil, *La Tante marquise*, Liana Levi/Seuil, *Le Secret de Torrenova*, Robert Laffont.



## Jean-Christophe Bailly

Né en 1949, Jean-Christophe Bailly est un écrivain que l'on n'enferme pas dans un genre. Ses livres, du théâtre à l'essai, du récit à la poésie, rêvent et parcourent les espaces que nous habitons, les images et les rythmes qui les traversent. L'utopie du politique et le désarroi de l'Histoire, les errances attentives du voyageur et les grands départs du poète : autant d'attitudes qui tour à tour s'y rencontrent. La poésie, chez Bailly, c'est peut-être avant tout la prose des villes et de leurs passages.

Bibliographie : *Beau fixe*, Bourgois, *La Comparution* (avec Jean-Luc Nancy), Bourgois, *Description d'Olonne*, Bourgois, *La Ville à l'œuvre*, J. Bertoin, *Basse continue*, Seuil, *Panoramiques*, Bourgois, *Tuiles détachées*, Mercure de France, *Le Champ mimétique*, Seuil.



### Abbas Beydoun

Né en 1945 près de Tyr, Abbas Beydoun entre en poésie avec *le Poème de Tyr*, un recueil au ton épique sur sa ville natale dont la parution constitue une date dans les littératures libanaise et arabe. Sa poésie évolue ensuite vers plus de prosaïsme, tout en demeurant fortement travaillée par les images, les métaphores et les symboles, dans un permanent questionnement de l'homme et de sa résidence sur la terre.

Abbas Beydoun est par ailleurs essayiste et dirige les pages culturelles du quotidien libanais *As-Safir*.

Bibliographie : *Le Poème de Tyr*, Actes Sud-Sindbad, *Tombes de verre et autres poèmes*, Actes Sud-Sindbad, *Portes de Beyrouth et autres poèmes*, Sindbad.



Né à Rome en 1940, venu au monde des lettres et du cinéma sous l'égide de Pier Paolo Pasolini, Vincenzo Cerami excelle dans la construction dramatique qui lui permet de passer de la nouvelle au roman, du théâtre au cinéma, et jusqu'à la bande dessinée. Scénariste, entre autres, des films de Roberto Benigni et notamment de *La vie est belle*, sa verve narrative et l'imagination débridée à laquelle il convie son lecteur ou son spectateur ont fait de lui un des écrivains italiens les plus populaires aujourd'hui.

Bibliographie : *Le Syndrome de Tourette*, Editions du Rocher, *Fantômes*, Editions du Rocher, *Les Yeux de Pandora* (avec Milio Manara), Les Humanoïdes associés, *La Vie est belle* (avec Roberto Benigni), Gallimard.



### Patrick Deville

Né en 1957, Patrick Deville publie d'abord aux éditions de Minuit des romans un peu décalés où il pervertit le récit d'aventure. Il passe ensuite aux éditions du Seuil où il inaugure une forme romanesque singulière dans laquelle il mêle le récit de voyage, la description du monde et l'évocation de la vie d'hommes illustres ou non, d'aventuriers, de héros ou de traîtres, tous pris dans les flux impitoyables de l'histoire.

Patrick Deville dirige la Maison des Ecrivains Etrangers et des Traducteurs de Saint-Nazaire.

Bibliographie : *Cordon-bleu*, Minuit, *Longue-vue*, Minuit, *La Femme parfaite*, Minuit, *Ces deux-là*, Minuit, *Pura Vida*, Seuil, *La Tentation des armes à feu*, Seuil, *Equatoria*, Seuil.



### Sahar Khalifé

Sahar Khalifé est née en 1941 à Naplouse. Elle fonde, en 1987, le Centre des Etudes féminines qu'elle dirige depuis. La femme, la terre de Palestine et le conflit politique occupent une place centrale dans son œuvre littéraire où elle dit la dureté de la condition de la femme palestinienne. Dans une écriture lucide et sensible à la fois, elle dresse un portrait de ce que le quotidien palestinien est aujourd'hui devenu.

Bibliographie : *Chronique du figuier barbare*, Gallimard, *La Foi des tournesols*, Gallimard, *L'Impasse de Bab Essaha*, Flammarion, *Un Printemps très chaud*, Seuil.



### Elias Khoury

Né à Beyrouth en 1948, Elias Khoury est une figure majeure de la littérature libanaise de langue arabe. Ses romans, d'une grande modernité d'écriture, empruntent à la tradition des « hommes-récits » issue des *Mille et une nuits* l'art de la fragmentation et constituent des arabesques narratives d'une extrême complexité. Traitant dans ses livres la société libanaise et levantine ainsi que l'histoire palestinienne, Elias Khoury a par ailleurs dirigé la revue *Shu'un filistiniya* (*Questions palestiniennes*), il a été responsable de 1979 à 1989 des pages culturelles du quotidien *Assafir*, puis de 1989 à 2009 du supplément culturel du quotidien *An-nahâr*.

Bibliographie : *La petite montagne*, Arléa, *Le Petit homme et la guerre : Le voyage du petit Ghandi*, Babel, Actes Sud, *Le Coffre des secrets*, Actes Sud, *Un Parfum de paradis*, Actes sud, *Yalo*, *La Porte du soleil*, Actes Sud, *Comme si elle dormait*, Actes sud.



### José Carlos Llop

José Carlos Llop est né à Palma de Majorque, en 1956. Il est l'auteur de romans, de recueils de poésie et d'un important journal intime. Dans une écriture singulière, qui sait envelopper le monde de mystère et qui fait qu'on l'appelle parfois le Modiano espagnol, ses romans racontent, toujours à travers le regard d'enfants confrontés au monde incompréhensible des adultes, des histoires de familles et leurs rapports inavoués avec des moments difficiles et sombres de l'histoire de l'Espagne.

Bibliographie : *Parle-moi du troisième homme*, Editions Jacqueline Chambon, *Le Messager d'Alger*, Editions Jacqueline Chambon, *Le Rapport Stein*, Editions Jacqueline Chambon.



### Eduardo Mendoza

Né en 1943, Eduardo Mendoza est unanimement considéré comme un des auteurs espagnols vivants les plus importants. Barcelonais de naissance, il l'est également de cœur, et son œuvre maîtresse, *La Ville des Prodiges*, a pour sujet central la capitale catalane, sa magie et son incroyable vitalité. Il alterne amples romans qui retracent l'épopée contemporaine de ses compatriotes et récits plus succints empreints d'un esprit délicieusement burlesque. À travers une série de personnages tantôt graves tantôt fantasques, Mendoza ne cesse d'emporter le lecteur dans son imaginaire débordant en détournant, pour mieux les relativiser, tous les genres littéraires.

Bibliographie : *La Ville des prodiges*, Seuil, *Sans nouvelles de Gurb*, Seuil, *L'île enchantée*, Seuil, *L'Année du déluge*, Seuil, *Une Comédie légère*, Seuil, *L'Artiste des dames*, Seuil, *Le Dernier Voyage d'Horatio II*, Seuil, *Mauricio ou les élections sentimentales*, Seuil, *L'Étonnant voyage de Pomponio Flato*, Seuil.



### Juan Carlos Mondragón

Né à Montevideo en 1951, Juan Carlos Mondragón est un des écrivains majeurs de la littérature uruguayenne d'aujourd'hui. Dans son œuvre constituée de romans et de nouvelles, la capitale de l'Uruguay apparaît comme un personnage à part entière et se trouve traitée avec une sorte de nostalgie critique et un amour anachronique pour ses charmes désuets et souvent en voie de disparition.

Bibliographie : *Oriana à Montevideo*, Seuil, *Le Principe de Van Hesling*, Seuil.



### Olivier Rolin

Né à Paris en 1947, Olivier Rolin est considéré comme un des romanciers les plus importants en France aujourd'hui. Son œuvre romanesque ainsi que ses recueils de textes traitent des tourments de la deuxième moitié du vingtième siècle, de la fin des illusions historiques et, au niveau individuel, de la désillusion amoureuse. Ils sont aussi une réflexion sur la grandeur et la vanité de l'action humaine tout en constituant des odes à la gloire du monde et des hommes qui l'habitent.

Olivier Rolin est par ailleurs éditeur et responsable du cycle des lectures littéraires de la Villa Médicis, à Rome.

Bibliographie : *Phénomène futur*, Seuil, *Bar des Flots Noirs*, Seuil, *L'Invention du monde*, Seuil, *Port Soudan*, Seuil, *Méroé*, Seuil, *Tigre en papier*, Seuil, *Rooms*, Seuil, *Suite à l'Hôtel Crystal*, Seuil, *Un Chasseur de lions*, Seuil, *Paysages originels*, Seuil, *Mon Galurin Gris*, Seuil, *Sept Villes*, Rivages, *En Russie*, Quai Voltaire.



### Luiz Ruffato

Luiz Ruffato est né dans le Minas Gerais en 1961. Représentant de la nouvelle génération d'écrivains brésiliens, il est l'auteur de romans sur São Paulo et le Minas Gerais. Construits comme des séries successives de textes brefs, ses livres racontent des fragments de la vie des hommes dans la ville, fragments dans lesquels l'écrivain multiplie avec bonheur les postures et les trouvailles narratives.

Bibliographie : *Tant et tant de chevaux*, Métailié, *Des gens heureux*, Métailié.



### Jorge Volpi

Jorge Volpi est né 1968. Après des études de droit et de littérature, il fonde avec d'autres auteurs mexicains de sa génération, le groupe littéraire «Crack». Dans ses romans, Volpi mobilise un savoir encyclopédique prodigieux pour peindre l'évolution des sociétés modernes. Il raconte les cités en proie aux violences de l'Histoire (Berlin, Bagdad, Budapest, Jénine, etc.), le monde de la science piégé par les intérêts du Pouvoir ou du Capital et les êtres ballotés par le hasard ou par l'irrationalité du désir et les idéaux trahis. Tout cela en une narration éclatée à l'image d'un monde voué à la dérégulation.

Bibliographie : *Le jardin dévasté*, Seuil, *Le temps des cendres*, Seuil, *La Fin de la folie*, Seuil, *A la recherche de Klingsor*, Seuil, *Jours de colère*, Mille et une nuits.

### LES MODÉRATEURS

- **Pierre Abi Saab** est directeur des pages culturelles du quotidien *Al Akhbar*.
- **Stéphane Baquey** est maître de conférences à l'Université de Provence.
- **Gérard Bejjani** est professeur à l'Université Saint-Joseph et directeur académique de l'Université Pour Tous.
- **Katia Ghosn** est chargée de cours à l'Université Saint-Joseph et journaliste à *l'Orient Littéraire*.
- **Anthony Karam** est chroniqueur à *l'Orient littéraire* et a été rédacteur en chef adjoint de *l'Orient Express*.
- **Charif Majdalani** est écrivain et professeur à l'Université Saint-Joseph.
- **Liliane Sweydane** est professeur à l'Université Libanaise et chargée d'enseignement à l'Université Saint-Joseph.
- **Nayla Tamraz** est professeur à l'Université Saint-Joseph et chef du département de lettres françaises.
- **Dominique Viart** est professeur à l'Université de Lille III et membre de l'Institut Universitaire de France.

Les lectures seront faites par les comédiens Samar Baldo, Nasri Sayegh et Chadi Zein.

Coordination générale : **Charif Majdalani**  
Assistants : **Dima Samaha**  
**Carole Ammoun**



**Bank Audi**  
Audi Saradar Group



Faculté des lettres et des sciences humaines  
Campus des sciences humaines  
Rue de Damas, B.P. 17-5208 Mar Mikhaël, Beyrouth 1104 2020 - Liban  
Tél : 961-1-421520 / 421000 ext. 5129  
Tpie : 961-1-421055, Courriel : [flsh@usj.edu.lb](mailto:flsh@usj.edu.lb)  
[www.usj.edu.lb](http://www.usj.edu.lb)